



# Southern California Council of Chinese Schools

5461 Marview Dr. La Palma, CA 90623

[www.scccs.net](http://www.scccs.net)

南加州中文學校聯合會公文39屆第10號

日期：2014年11月13日

Southern California Council of Chinese Schools Document No. 3910

Date: November 13<sup>th</sup>, 2014

## 2015年春季學術比賽辦法

比賽項目：中文演講、詩詞朗誦、經典背誦

### Guidelines for the 2015 spring academic competition

Competitions: Chinese Speech, poetry reading, classic recitation

受文者：本會各會員學校校長/代表、本會理事及執行委員

Addressees: council member school's principals / representatives, Council directors and members of executive committee

主旨：公佈2015年春季學術比賽辦法、比賽規則及各組比賽題目。

Subject: Announcing the guidelines, competition rules and all topics of 2015's spring academic competition.

各位校長、代表、本會理事及執行委員道鑒：

The principals, representatives, directors and members of executive committee:

謹附上2015年春季學術比賽辦法、比賽規則及各組比賽題目：

The following is the guidelines, competition rules and all topics for the 2015 spring academic competition:

（個人組）中文演講比賽、經典背誦比賽、詩詞朗誦比賽。

For Individual contestants: Chinese speech competition, classic recitation competition, poetry reading competition.

（團體組）詩詞朗誦團體比賽。

For Group contestants: poetry reading competition.

請鼓勵、指導貴校同學報名參賽。

Please encourage and guide the students in your school to participate in the competition.

#### 1. 比賽時間及地點：

Date and address:

個人組：2015年3月22日（星期日）上午8:00至12:00

For Individual contestants: March 22<sup>th</sup>, 2015(Sunday), from 8:00 am to 12:00pm  
Arcadia High School, 180 Campus Drive, Arcadia, CA 91007

團體組：2015年3月29日(星期日)上午9:45開始比賽

For Group contestants: March 29<sup>th</sup>, 2015 (Sunday), 9:45am to start

Overseas Education Center in Los Angeles, 9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731

2. 報名資格：為本會會員學校2014~2015已註冊之學生或非會員學校學生  
(請參考報名費用項目)

Qualifications: Students from our member schools who have registered in year 2014—2015 and students from non-member schools. (Please refer to the registration fee.)

3. 參賽學生組別、年齡層及各校名額：

The level, age and registration number of the contestants

個人組別 Individual Contestant Level	出生日期 以12月2日為 基準 Birthdate (December 2 <sup>th</sup> is the reference)	各校報名人數◎ Registration Number			時間限制(分鐘) Time Limit(minute)		詩詞朗誦 (團體組) Poetry Reading (Group Contestant)
		演講 Speech	詩詞朗誦 Poetry Reading	經典背誦 Classic Recitation	演講 Speech	經典背誦 Classic Recitation	
幼稚組 Younger	12/3/2008 ~12/2/2010	-----	3	3	-----	2	1. 每所學校限一隊，人數限 5-12 人，不分年齡組別。 1. One team per school, 5-12 contestants, no age restrictions. 2. 時間以6分鐘為限 (不准有前導詞) 2. Time limit: 6 minutes(leading words are not allowed) 3. 與頒獎典禮同日舉行 3. Held on the same day as
初小組 Preschool	12/3/2006 ~12/2/2008	3	3	3	2~3	3	
初級組 Low Grades of Elementary School	12/3/2004 ~12/2/2006	3	3	3	2~3	3	
中級組 Middle Grades of Elementary School	12/3/2001 ~12/2/2004	3	3	3	3~4	3	
高級組 High Grades of Elementary School	12/3/1998 ~12/2/2001	3	3	3	3~4	3	

中學組 Middle school	12/3/1994 ~12/2/1998	3	0	3	3~4	3	Award Ceremony
特別甲組 Special A	12/3/1999 ~12/2/2002	3	3	0	2~3	-----	
特別乙組 Special B	12/3/1996 ~12/2/1999	3	3	0	3~4	-----	

◎學校學生人數不超過400名之內者，報名參賽人數每組上限為3名；各學校學生人數超過400名者最多報名4名為限。

◎For schools with less than 400 students, the competitors per level is limited to 3;  
For schools with more than 400 students, the limit per level is 4.

#### 4. 演講比賽主題為堅定、自信、積極向上

Speech competition theme: Firmness, confidence and positivity

個人組別 Individual Contestant Level	演講比賽題目 Topic of Speech competition
初小組 Preschool	我要如何克服緊張 How I overcome stress
初級組 Low Grades of Elementary School	堅持不放棄的精神 The spirit of not giving up
中級組 Middle Grades of Elementary School	我要如何培養自己的自信心 How do I develop self-confidence
高級組 High Grades of Elementary School	如何養成積極向上的好習慣 How to develop good and positive habits
中學組 Middle school	我要如何突破困境 How do I overcome difficulties
特別甲組 Special A	積極自信的人生觀 The positive and confident outlook on life
特別乙組 Special B	如何改變態度讓人生更積極進取 How to change my attitude to be more assertive

備 註：詩詞朗誦／經典背誦內容與比賽活動辦法及演講比賽題目提示，敬請瀏覽  
本會網站 [www.scccs.net](http://www.scccs.net)...

Note: Related information about the poetry reading and class recitation competition, please visit the Council's website: [www.scccs.net](http://www.scccs.net).

5. 報名日期：自2月2日起至3月9日止，以電子郵件時間為準，逾期絕不受理。  
Registration Date: February 2<sup>th</sup> - March 9<sup>th</sup>, registrations should be sent by email.  
No late submissions will be accepted.

6. 報名手續：

Registration Procedures:

1. 以學校為單位，統一電腦報名。  
Coordinate registrations at your school.
2. 請各校到本會網站下載報名表，填妥報名表後，[email至 scccs2013@yahoo.com](mailto:scccs2013@yahoo.com)，並在電子郵件的"Subject"欄內註明貴校的校碼，例如：喜瑞都中文學校是 C011。  
Please go to the Council's website to download and complete the application form, and send it to [scccs2013@yahoo.com](mailto:scccs2013@yahoo.com). Please indicate your school code in the "Subject" of the e-mail, For example: C011 for Cerritos Chinese School.
3. 請於3月11日前將報名單影本連同足額報名費寄至 **Nina Yu, 21159 Via Lugo, Yorba Linda, CA 92887**，以郵戳為憑。支票抬頭請寫 **SCCCS**。  
Please send the registration form and registration fee to **Nina Yu, 21159 Via Lugo, Yorba Linda, CA 92887**. We see the date of postmark as the date of registration, and the Check payable to **SCCCS**.

7. 報名費用：(個人組)

Registration fee (for individual contestants):

報名日期 Registration Date	會員學校/非會員學校 Members/Non-Members
2/2/15~2/16/15	\$10/ \$25 (discount)
2/17/15~3/9/15	\$12/ \$30
After 3/10/15	不接受報名或退費 No registration or refund

詩詞朗誦(團體組)—會員學校每隊**\$50**(非會員學校**\$100**)

Poetry reading competition (for Group contestants) --\$50 per team for member schools ( \$100 for non-member schools)

\*尚未繳交**2014-2015**會員費，或未使用電腦報名之學校將視為非會員學校，請依非會員學校報名標準付費。

\*Member school which has not paid the membership fee for 2014-2015, or has not completed online registration will be treated as non-member schools, and must pay the non-member registration fees.

\*不發行觀摩券且不接受現場報名。

\* We will not accept walk in registrations.

8. 報名規則：

Registration Rules:

1. 學校報名時，學生只能在各組中選一項（不得重複報名）。團體朗誦不受此限制。  
Student can only select one category to sign up. Participation in the Group

Poetry Reading competition is not subject to this restriction.

2. 曾參加本項比賽並獲第一名者，不得參加同組比賽，必須提高一組。填寫不實的學生，將取消參賽資格。

Students who have won first prize in this competition during a previous year are not eligible to compete in the same category that they won, and must enter a higher level. Ineligible registrations will lead to disqualification.

3. 已得中學組冠軍者，隔一年方可再參賽。已得特別組冠軍者，請參加普通組。

The student who has won the champion of high school level cannot sign up for the coming year's competition and has to attend the 3<sup>th</sup> year's contest. Also the student who has won the champion of special level shall participate in the general level.

4. 報名截止後屆時如因事故不能參加比賽，以棄權論，不退報名費。

After the registration deadline, the registration fee is non-refundable.

## 9. 注意事項：

Notes：

1. 特別甲組、乙組：限非華裔學生，其母語非華語，未曾在華語國家居住過且九歲以後才入學學中文者。

The Special level A and B are for the non-Chinese speaking students who have never lived in a country whose official language is Chinese, and have learned Chinese after nine years old.

2. 詩詞朗誦比賽（個人組）：幼稚組及初小組參賽學生，可以不拿稿，並可以用恰當的手勢或動作輔助表達，但以自然，不做作為原則；其餘各組參賽學生必須雙手持著內夾詩詞文稿的講義夾朗誦。眼睛可離稿，臉部可以有表情，但不可用手勢或動作輔助。

**\*\*請自備講義夾**

Poetry reading competition (for individual contestants): For younger children, not using a draft folder is acceptable, and gestures and movements are allowed. For other levels, students must use both hands to hold the folder and read the poetry presentation. The students are allowed to read without looking at the poetry. Facial expressions are acceptable, but no gestures and movements are allowed.

**\*\*Please prepare your own folders.**

3. 詩詞朗誦比賽（團體組）：朗誦時拿稿或不拿稿皆可，可用簡單手勢及表情輔助，不得用歌唱或舞蹈表演形式表達，也不得用背景音樂或道具輔助。

Poetry reading competition (for group contestants): draft folders are not necessary while performing. Simple gestures and facial expressions are fine, but singing, dancing, background music and props shall not be allowed.

4. 經典背誦比賽：以發音、語調、表達、流暢度等整體表現為準則。

Classic Recitation competition: taking the overall performance as scoring criteria which includes pronunciation, intonation, expression, fluency, etc.

5. 凡參加本會各項比賽者，皆需服從裁判/評審之最終決定，本會無權也無法更改任一裁判/評審之評分。

The decision of the referees is final. The council has no right to change the score made by any referee.

## 10. 獎勵辦法：

### Awards:

1. 個人組比賽的優勝名單，將在賽後數天內於聯合會網站公佈。頒發前三名獎盃及優勝獎盃以資鼓勵。(得獎名次是以教室為單位)。  
The individual contestant winners shall be published in a few days after the competition on the council's website. The awards to the top three winners are trophies.(The rankings 不理解)
2. 詩詞朗誦團體組，頒發前三名及優勝者獎盃以資鼓勵。  
For group poetry reading competition, the top three groups are awarded trophies.
3. 比賽以評分標準為給獎依據，分數未達標準者以從缺論。  
The awards are based on scoring standards. If no competitors achieves the minimum standard, then no awards will be given.

## 11. 頒獎典禮：

### Award Ceremony

日期：2015年3月29日(星期日)

Date: March 29th, 2015(Sunday)

時間：當日團體組比賽結束10分鐘後開始頒獎

Time: 10 minutes after the group competition

地點：洛杉磯僑教中心，9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731,

Address: Overseas Education Center in Los Angeles, 9443 Telstar Ave., El Monte, CA 91731

電話：(626) 443-9999

Tel: (626) 443-9999

總召集人

General convener:

曹笑蓮 626-333-2261

Xiaolian Cao 26-333-2261

張佩鑾 714-856-5688

Peiluan Zhang 714-856-5688

中文演講比賽召集人

李梅如 626-641-3484

Convener of Chinese speeches competition:

Meiru Li 626-641-3484

經典背誦比賽召集人

廖紅玫 909-868-8713

Convener of classic recitation competition:

Hongmei Liao 909-868-8713

個人組詩詞朗誦比賽召集人

繆玗 562-860-1715

Convener of poetry readings competition for individual

Wei Miao 562-860-1715

Contestants:

團體組詩詞朗誦比賽召集人

林美春 818-790-8648

Convener of poetry readings competition for group Contestants:

Meichun Lin 818-790-8648

報名

張妮娜 714-970-7826

Registration affairs:

Nina Zhang 714-970-7826

肅此敬祝  
教安  
Best Regards

會長：孫相治 敬上 714-873-6024 Email: sunshanchi@gmail.com  
Chairman: Shanchi Sun 714-873-6024 Email: sunshanchi@gmail.com

附件：

Appendix:

1. 比賽規則  
Competition Rules
2. 報名表  
Registration Forms
3. 演講比賽題目  
Topics of Chinese Speech competition
4. 經典背誦詩稿（包括：簡體字拼音、正體字拼音、正體字注音三種版本）  
Poems for Classic recitation (including three versions: simplified Chinese Pinyin, Traditional Chinese Pinyin, and Traditional Chinese phonetics)
5. 個人組及團體組詩詞朗誦比賽詩稿(包括：簡體字拼音、正體字拼音、正體字注音三種版本)  
Poems for poetry readings (including three versions: simplified Chinese Pinyin, Traditional Chinese Pinyin, Traditional Chinese phonetics)

附啟：比賽題目及詩稿請至本會網頁 [scccs.net](http://scccs.net) 瀏覽、下載，將不會隨著電郵寄發給各校。報名表稍後將公布在本會網頁。請諒察。

The competition topics and the poems will not be sent by E-mail, please visit [www.scccs.net](http://www.scccs.net) to check and download. Registration forms will also be posted on the council's website.